

descubre Salgillo no5

**1/2.2014
VERKAUF UND
PRÄSENTATION
RETAIL AND
PRESENTATION**

**HPP, HOLGER BERG
VAILLO+IRIGARAY
ZMIK, SUPERLIMÃO
B720, HEKKENBERG
MATALI CRASSET
SCHMIDHUBER**

Italien 12,90 EUR
Spanien 12,90 EUR
Frankreich 12,90 EUR
Schweiz 20,00 CHF
Österreich 12,90 EUR
Niederlande 12,90 EUR
Slowakei 12,90 EUR
Luxemburg 12,90 EUR

02
4 194561 712901

BELEUCHTUNG

Nicht nur in der dunklen Jahreszeit spielt Licht in Räumen eine große Rolle. Um atmosphärische und richtig ausgeleuchtete Innenräume gestalten zu können, unterstützen wir Sie mit gelungenen Produkten im Sonderteil Licht und Beleuchtung.

The great importance of light is not restricted to the dark months of the year. For the design of beautiful atmospheres and appealing interiors, we present to you several successful luminaires in our special section for light and lighting.



Fairy

Ein funkeln der Lichterregen, der für Aufmerksamkeit sorgt: Fairy kann als High-light einen Raum bereichern oder einfach schönes Licht erzeugen. Die Struktur der Leuchte besteht aus verchromtem Aluminium. Der Schirm aus Kristall ist in Transparent, Bernstein und Rauchgrau erhältlich. Durch diese Materialien entstehen selbst im ausgeschalteten Zustand spannende Lichtspiele. Die LED-Leuchte ist als Pendelleuchte einzeln und in multipler Zusammenstellung sowie linear oder radial angeordnet erhältlich. Ebenso gibt es sie als Spot, Decken-, Einbau- und Wandleuchte, diese entspricht der Schutzklasse IP44 und ist damit auch in Nassbereichen einsetzbar.

The structure of the luminaire consists of chromed aluminium. The shade of crystal is available as transparent, resembling amber or in smoky-grey. Thanks to these materials, fascinating plays of light are produced even when the luminaire is turned off. It is also manufactured as a spotlight, a ceiling-, recess-mounted and wall luminaire.

→ Axo Light www.axolight.it



Glasdrop

Wie ein Tropfen Quecksilber zieht sich die Form dieser Pendelleuchte länglich geschwungen nach unten. Die spiegelnde Oberfläche erzeugt metallische Reflexe und unterstreicht die Wirkung. In ausgeschaltetem Zustand ist das verchromte Aluminium des Schirms blickdicht, dies ändert sich beim Einschalten – ein warmes und diffuses Licht erhellt dann den Raum. Durch einen speziellen Mehrfach-Baldachin können bis zu neun Hängeleuchten miteinander kombiniert werden. So sind horizontale Arrangements in einer Reihe über langen Theken oder gruppierte Anordnungen in verschiedenen Höhen möglich, um einzelne Zonen zu betonen.

Like a drop of mercury, the form of this suspended luminaire runs down in an oblong and curved way. The reflective surface produces metallic reflexes and increases the effect. When the luminaire is turned off, the chromed aluminium of the shade is opaque, which changes when it is turned on – a warm and diffuse light then illuminates the room.

→ Diesel mit Foscarini www.diesel.foscarini.com



Fleuve

Mit der klassischen Form des Tropfens verbindet unsereins das Dahinschmelzen von eigentlich festen Substanzen. Kombiniert mit Farbe und Licht wird daraus aber eine aufsehenerregende Leuchte. Die Form wird handgefertigt. Es benötigt viel Geschick, um genau den Moment abzapassen, in dem der Tropfen die gewünschte Form erreicht. Jedes Stück wird damit zum Unikat. Allein oder in einer Gruppe angeordnet können mit Drop viele verschiedene Motive kreiert werden. Im Durchschnitt erreicht der Glas tropfen mit Eisenguss- oder Edelstahl-Fassung eine Länge von 45 Zentimetern und erzielt einen Lichtstrom von 500 Lumen.

A lot of skill is required to catch exactly that moment when the drop reaches the desired form. Each item thus becomes one of a kind. On its own or arranged in a group, various motifs can be created with Drop. On average, the glass drop with cast-iron or stainless-steel socket reaches a length of 45 centimetres and produces a light flux of 500 Lumen.

→ Labo Crème Brûlée www.labocremebrulee.com



Artic Pear

Die kugelförmigen Glaselemente wirken wie eingefroren: starr, klar und leuchtend. Im Halbkreis auf mehreren Ebenen angeordnet lassen die Glaskugeln die Wandleuchte Artic Pear skulptural wirken. Das Gestell ist aus Bronze oder vernickeltem Stahl erhältlich. Im Zentrum der Leuchte sitzt der Leuchtkörper. Das ausstrahlende Licht wird durch die einzelnen Tropfen gebrochen und gestreut. So entsteht eine angenehme Lichtatmosphäre, die sich ändert, sobald ein Windstoß die Kugeln schaukeln lässt. Neben der Wandleuchte ist auch eine Tischleuchte entwickelt worden, deren Tropfen im Kreis angeordnet sind und von einem schmalen Gestell getragen werden.

In the centre of the luminaire is the illuminant. The radiating light is refracted by the individual drops and scattered. This produces a pleasant light atmosphere which changes if a gust makes the spheres swing. In addition to the wall-mounted luminaire, a table lamp has also been designed with its drops arranged in a circle and supported by a slender base.

→ Heritage www.heritage-furniture.com

io 3d sospeso

Dank Wärmeentkoppelten „pads“ und 3d-Gelenk ist der Kopf dieser Pendelleuchte anfassbar und um 360° drehbar. Die magnetisch fixierte Linse lässt sich somit lösen, um optische Elemente und Farbfilter einzusetzen. Allein mit Gesten kann io 3d sospeso geschaltet und gedimmt werden. Sie ist in sechs frei konfigurierbaren Oberflächen erhältlich.

Thanks to heat-neutralized grip pads and a 3d joint, the head of this suspended luminaire can be touched and turned 360°. The magnetically attached lens can thus be loosened to insert optical elements and colour filters.

→ **Occhio** www.occhio.de



Bop

Mit großzügigen Radien und schlichtem Design ist Bop für Stromschienen konzipiert. Der zylindrische Strahlerkopf besteht aus glasfaserverstärktem Kunststoff, mit geringer Wärmeleitfähigkeit. Die Ausstrahlungswinkel Spot, Middle-Flood, Flood und Wide-Flood erlauben ein breites Anwendungsspektrum. Spezielle Vorsätze sorgen für Blendfreiheit.

With its generously dimensioned radii and purist design, Bop has been created for power tracks. The cylindrical spotlight head consists of glass fibre-reinforced plastic with low thermal conductivity. Special attachments make it glare-free.

→ **Ansong** www.ansong.com

Nenúfar

Ziel dieses Entwurfs war es, eine Leuchte zu schaffen, die in der Luft zu schweben scheint. Nenúfar hat ihren Namen jedoch von der Seerose, deren Form Vorlage für die Anordnung der Leuchtscheiben war. Den verchromten Stab gibt es mit ein bis drei Scheiben, die so zueinander versetzt angeordnet sind, dass das nach unten strahlende Licht nicht gestört wird.

The goal of this design was to create a luminaire which appears to be floating in the air. The chromed stand is available with one to three disks which are staggered in the way they are arranged so that the light shining down is not disturbed.

→ **Marset** www.marset.com



Max

Dieser Richtstrahler ist für den Shop-, Ausstellungs- und Privatbereich konzipiert. Als abgependeltes oder deckenbefestigtes System ist er 360° dreh-, 180° schwenk- und in nahezu jeder Streckenführung einsetzbar. Max ist sowohl als LED- als auch Halogenstrahler erhältlich. Die Blendung kann mit dem Zubehör Honeycomb 111 erheblich reduziert werden.

This directional spot has been designed for shops, exhibitions and private homes. As a suspended system or mounted on the ceiling, it can be rotated 360° and swivelled 180°. Max is available as an LED as well as a halogen spot.

→ **Buschfeld** www.buschfeld.de

LP Circle

Diese Pendelleuchte wurde speziell entwickelt, um freie, unregelmäßige Anordnungen zu ermöglichen, ohne dabei Schattenflächen entstehen zu lassen. Dank des Acryldiffusors ist die Lichtverteilung blendfrei und sehr gleichmäßig. Die Leuchte ist vielfältig einsetzbar, in unterschiedlichen Größen und als Pendel-, Einbau- und Aufbauleuchte verwendbar.

Thanks to the acrylic diffuser, the light distribution is glare-free and very even. The luminaire can be used in many ways and is available in different dimensions as well as in the form of a suspended-, recess- and surface-mounted luminaire.

→ **Louis Poulsen** www.louispoulsen.com



Ridge

Charakteristisch für den Strahler ist das Design des Kühlkörpers. Durch die in Längsachse ausgerichteten Kühlrippen bekommt der Strahler eine dynamische Form und die Wärme des Leuchtmittels wird abgeleitet. Ridge ist als Niedervolt-Schienen- und Steckkontaktsystem erhältlich. Beide Anwendungen sind in Schwarz und Silber ausgeführt.

The main characteristic of the spotlight is the design of the cooling unit. The cooling fins arranged along the longitudinal axis give the spotlight a dynamic shape. Both applications are supplied with a black or silver finish.

→ **Oligo** www.oligo.de

Koji

Raul Lauri hat durch ein Verfahren unter Beigabe eines Biobindemittels Kaffeesatz erhitzt und unter Druck in eine gewünschte Form gebracht. So entstanden neben der Pendelleuchte Koji auch noch weitere Produkte wie Schalen und Kerzenhalter, die allesamt noch nach Kaffee duften und nach Gebrauch auf dem Kompost entsorgt werden können.

Raul Lauri heated coffee grounds with a process mixing in a natural binding substance and then applying pressure to give it the desired shape. In addition to the Koji suspended luminaire, this resulted products which all smell of coffee.

→ **Qn'C** www.qnc.ch



Hayu

Das europäische Drei-Phasen-Schienen-system Hayu stellt eine Kombilösung aus Strahler und Downlight dar. Die Beleuchtung kann deshalb ohne Schwierigkeiten verändert werden, um unterschiedliche Lichtstimmungen zu erzeugen oder einzelne Bereiche oder Produkte in einem Verkaufsraum in den Mittelpunkt zu rücken.

The European three-phase-track system Hayu is a solution combining spotlight and down light. This makes lighting easily changeable to produce various light moods or to put individual areas or products in the sales room in the focus.

→ **Sharp** www.sharp.de

Birdy

Birger Dahl entwarf diese Leuchte erstmals 1952. Northern Lighting hat sein zeitloses und modernes Werk im Herbst 2013 wieder zum Leben erweckt. Birdy wird als Wand-, Tisch- und Stehleuchte produziert und ist mit mattweißem Schirm und Metallic-Beschichtung sowie mit mattschwarzem Schirm und Bronze-Beschichtung erhältlich.

Birger Dahl designed this luminaire for the first time in 1952. In autumn 2013, Northern Lighting made his timeless and modern design come to life again. Birdy is manufactured as a wall-, table- and floor luminaire.

→ Northern Lighting www.northernlighting.no



Kiu

Aus einer kleinen kompakten Kugel wird Kiu zu einer bis zu 50 Zentimeter langen Lese- und Arbeitsleuchte. Auf Knopfdruck fährt der Leuchtkörper auf den zwei bi-direktionalen Federstahlstreifen langsam von selbst ein. Die Leuchte ist dimmbar, besitzt einen Magnesium-Kühlkörper und das Aluminiumgehäuse ist in den Farben Chrom, Schwarz und Weiß erhältlich.

At the push of a button, the illuminant automatically and slowly retracts on two bi-directional steel strips. The luminaire can be dimmed, it has a magnesium heat sink and the aluminium body is available in the colours chrome, black and white.

→ Iulite www.iulite.com

Stick

Mit reduzierter Konstruktion entwickelt Michael Raasch eine Neuinterpretation der klassischen Schirmleuchte. Das Metallgestell wird von einem Baumwollschirm gekrönt. Er ist erhältlich in den Farben Weiß, Schwarz, Rot, Orange, Pink, Marone, Hellblau und Grün. Mit einem Handgriff kann der Neigungswinkel individuell ausgerichtet werden.

With a minimalist construction, Michael Raasch created a re-interpretation of the classic shade lamp. It is available in white, black, red, orange, pink, maroon, light-blue and green. The inclination angle can easily be individually adjusted.

→ Steng www.steng.de



EyeCare

Speziell für das Homeoffice wurde diese Tischleuchtenreihe entwickelt. Sie eignet sich als Leseleuchte, da Reflektionen und Blendung weitgehend ausgeschlossen werden. Die tageslichtähnliche Lichtfarbe der LEDs beugt schneller Ermüdung vor und erhöht die Konzentration. Durch die Dimmfunktion lässt sich die Beleuchtungsstärke individuell anpassen.

This series of table lamps has been developed especially for the home office. It can be used as a reading lamp since disturbing reflections and unwanted glare are largely prevented. The illumination level can be individually adjusted.

→ Philips www.philips.de

U-Turn

Dank des magnetischen Kugelgelenks kann sich der runde Leuchtenkopf dieser Stehleuchte im vollen Aktionsradius bewegen sowie mit einem Handgriff abgenommen und umgedreht werden. So kann wahlweise direktes oder indirektes Licht erzeugt werden. Außerdem ist der Abstrahlwinkel des Lichts mit einem kurzen Dreh am Leuchtenkopf verstellbar.

Thanks to the magnetic ball hinge, the round luminaire head of this floor lamp can be moved around the full action radius and also easily removed and turned upside down. Thus a choice of direct or indirect light can be produced.

→ Belux www.belux.com



Gräshoppa

Zu Ehren Greta Grossmans lässt der Produkthersteller Gubi die Entwürfe der in den 1940-er- und 1950-er-Jahren aktiven Designerin wieder aufleben. Das Gestell der Tischleuchte Gräshoppa besteht aus glänzendem Messing, der Schirm ist mattschwarz pulverbeschichtet. Dieser wird durch ein Gelenk gehalten, ist frei schwenkbar und in vier Farben erhältlich.

In Greta Grossmans' honour, product manufacturer Gubi has designs by the designer active in the 1940s and 1950s come to life again. The base of the Gräshoppa table lamp consists of brass while the shade is powder-coated in matt black.

→ Gubi www.gubi.com

Pit

Als Tisch- und als Stehleuchte ist Pit in Schwarz oder Weiß erhältlich. Der Schirm ist aus Chintzstoff und wird mit einem Gestell aus Eichenholz kombiniert, das auf einem Stahlständer fußt. Der Leuchtschirm lässt sich stufenlos in alle Richtungen schwenken, denn das Gelenk besteht lediglich aus einem Ring und einem Loch im Gestell.

The shade consists of chintz and is combined with an oak frame supported by a steel base. The lampshade can be continuously swivelled in all directions since the hinge simply consists of a ring and a hole in the frame.

→ Domus mit e27 www.e27.com



Ascent

Diese Schreibtischleuchte zeigt, wie mit einfachen Gesten die Lichtintensität reguliert werden kann. Durch leichtes Hoch- und Runterschieben des Schirms steuert der Nutzer stufenlos die Lichtstärke sowie den Radius des auf der Tischplatte ankommenden Lichtkreises. Zusätzlich befindet sich ein Dimmer am Kopf des Aluminiumschirms.

By slightly pushing up and down the shade, the user continuously controls the light intensity as well as the radius of the circle of light illuminating the desk top. In addition, there is a dimmer at the head of the aluminium shade.

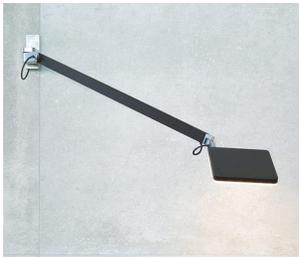
→ Luceplan www.luceplan.com

Demi

Um an die Tradition Schwedens zu erinnern, verbindet Demi mundgeblasenes Glas mit moderner LED-Technologie. Die beiden Glaskuppeln in Grün, Weiß oder Klarglas sind mit einem Aluminiumring verbunden, auf dem eine LED-Anordnung ins Zentrum der Tischleuchte strahlt. Die Glaskuppeln wirken dabei wie Reflektoren und scheinen selbst zu leuchten.

To remind of Sweden's tradition, Demi combines mouth-blown glass with modern LED technology. The two domes in green, white or clear glass are linked with an aluminium ring on which LEDs shine into the centre of the table lamp.

→ Design House Stockholm www.designhousestockholm.com



Roxxane Home Short

Mit einem Friktionsgelenk weniger als die Vorgängerin geht die neue Wandleuchte von Nimbus in den Verkauf. Durch das dreiaxige Gelenk am Leuchtenkopf bleibt sie ebenso beweglich wie ihre Schwester sowie präzise und spielfrei in ihrer Justierung. Auch diese Leuchte lässt sich berührungslos bedienen und dimmen.

This wall luminaire by Nimbus is sold with one less friction hinge than its predecessor. Thanks to the three-axis hinge at the luminaire head, it continues to be just as moveable as its sister and can be operated and dimmed without touching it.

→ Nimbus www.nimbus-group.com

Cloud

Ein weißes, transluzentes Textil schwebt wie eine Wolke auf den drei Holzstützen dieser Leuchte. Durch vielfältige Faltechniken lässt sich der Schirm wie eine Ziehharmonika auseinanderziehen und mit Magneten zu einem Kreis schließen. In ihm verschwindet die ausgeklügelte Verbindung, die die wie Mikadostäbe wirkenden Holzstangen zusammenhält.

A white, translucent fabric floats like a cloud on the three wooden supports of this luminaire. Thanks to multiple folding techniques, the shade can be pulled apart like an accordion and closed to form a circle with magnets.

→ Molo www.molodesign.com



Florensia

Wie der Ast eines Baumes ragt Florensia aus der Wand. Ihre florale Form erzeugt diffuses Licht nach oben und zur Seite. Durch die vielen großflächigen Verästelungen wird die Leuchte von aufsteigender Luft gekühlt. Erhältlich in Schwarz und Grau, wirkt die Leuchte teils mystisch teils industriell und ist als Wand- und Stehleuchte verfügbar.

Florensia protrudes from the wall like the branch of a tree. Its floral shape produces diffuse light upwards and sideways. Available in black and grey, the luminaire looks mystical and industrial and is well manufactured as a floor lamp.

→ Artemide www.artemide.de

Cheshire

In Grün, Schwarz und Weiß ist diese neue Tischleuchte erhältlich. Der metallische Schirm ist lichtundurchlässig und leitet die Lichtemission nach unten durch den Polycarbonat-Diffusor, der das Licht angenehm streut. Der Metallstiel fußt auf einer legierten Zinkdruckguss-Basis. Diese Leuchte wurde außerdem als Pendel- und Stehleuchte ausgeführt.

The metallic shade is opaque and directs the light emission downwards through the polycarbonate diffuser which pleasantly scatters the light. This luminaire is also available as a suspended luminaire and a floor lamp.

→ FontanaArte www.fontanaarte.com



Yoko

Inspiziert von Nordlichtern und flüchtigen Seifenblasen entstand diese Leuchte. Auf einem stabilen Leuchtkörper ruht ein zartes, filigranes Volumen aus Kunststoffolie. Durch ein speziell entwickeltes Verfahren, basierend auf einer Art geblasener Gießtechnik in Kombination mit Plexiglas, sind diese Leuchten in den Pastellfarben Orange, Grün und Violett erhältlich.

A delicate, filigree piece of plastic film rests on a solid luminaire body. Thanks to a specifically developed process based on a kind of casting technique in combination with Plexiglas, these luminaires are available in orange, green and purple.

→ Foscarini www.foscarini.com



EuroShop
The World's Leading Retail Trade Fair
16 – 20 February 2014
Düsseldorf - Germany

wanzl
Architektonische Klasse ist genetisch bedingt

wire tech von Wanzl – der Klassiker unter den Ladenregalen

- Nahezu unendliche Formen- und Gestaltungsvielfalt
- Hochwertige Verarbeitung
- Maximale Transparenz dank Drahtetagen

shopsolutions@wanzl.de
www.wanzl.com